

Hướng dẫn tiêm chủng vắc-xin vi-rút Corona chủng mới (COVID-19) của Thành phố Sendai

■ Về tiêm chủng vắc-xin

Việc tiêm chủng không phải là bắt buộc. Người được tiêm chủng quyết định tiêm chủng bằng ý chí của mình, sau khi hiểu rõ về tác dụng phòng ngừa vi-rút và tác dụng phụ của vắc-xin. Việc tiêm chủng sẽ không được thực hiện nếu như không có sự đồng ý của người được tiêm chủng. Những người hiện đang điều trị bệnh hoặc lo lắng về sức khỏe, hãy trao đổi với bác sĩ gia đình, trên cơ sở đó quyết định xem có tiêm chủng hay không.

Đối tượng được tiêm chủng là người mà vào ngày tiêm đang có hộ khẩu thuộc Sendai và thỏa mãn các điều kiện Mũi 1,2: những người trên 12 tuổi

Mũi bổ sung (mũi 3): tính từ ngày tiêm mũi 2 đến bây giờ đã qua 8 tháng và trên 18 tuổi. (Những người thuộc đối tượng sẽ được lần lượt gửi, những người sau khi tiêm mũi 2 rồi mới chuyển đến thành phố sendai hay những người không được gửi phiếu tiêm chủng đến hãy gọi đến tổng đài để kiểm tra)

Phí tiêm chủng Tiêm chủng là miễn phí.

Chúng tôi có nhận được phản ánh về các cuộc gọi khả nghi hỏi về thông tin cá nhân hay yêu cầu trả tiền để được tiêm chủng. Khi có điện thoại khả nghi, hãy trao đổi với đồn cảnh sát gần nhất, hoặc Trung tâm tiêu dùng cuộc sống thành phố Sendai (điện thoại: 022-268-7867).

Số lần tiêm chủng

● Mũi 1,2

[Vắc-xin của công ty Pfizer] Thông thường, tiêm chủng lần thứ hai 3 tuần sau lần tiêm chủng thứ nhất. Nếu đã quá 3 tuần kể từ lần tiêm chủng thứ nhất, hãy nhanh chóng đi tiêm chủng mũi thứ hai.

[Vắc-xin của công ty Takeda/Moderna] Thông thường, tiêm chủng lần thứ hai 4 tuần sau lần tiêm chủng thứ nhất. Nếu đã quá 4 tuần kể từ lần tiêm chủng thứ nhất, hãy nhanh chóng đi tiêm mũi thứ hai.

● Mũi bổ sung (mũi 3)

Mũi bổ sung chỉ tiêm đúng 1 lần

■ Quy trình tiêm chủng

◎ Phiếu tiêm chủng đã tới nhà bạn chưa?

Nếu phiếu tiêm chủng từ Sendai không được gửi về nhà bạn, nếu bạn làm mất phiếu tiêm chủng hãy liên lạc với tổng đài ☎0120-39-5670 để xác nhận.

① Chọn cách tiêm chủng và đặt hẹn

Có thể tiêm chủng vắc xin bằng một trong những cách sau: "tiêm chủng cá nhân" được thực hiện tại cơ sở y tế địa phương, "tiêm chủng tập thể" hoặc "tiêm chủng quy mô lớn" được thực hiện tại địa điểm như trung tâm thị dân. Với từng cách tiêm chủng khác nhau sẽ có các cách đặt hẹn khác nhau.

● **Tiêm chủng cá nhân** Các cơ sở y tế như bệnh viện và phòng khám trong thành phố



Các cơ sở y tế sẽ tổ chức tiếp nhận việc đặt hẹn. Xác nhận ngày và giờ có thể hẹn với bệnh viện trên trang chủ của thành phố Sendai và gọi điện để đặt lịch.

● **Tiêm chủng tập thể** Địa điểm tiêm chủng như Trung tâm thị dân



Đặt bằng internet hoặc gọi điện. Tại hội trường không thể đặt lịch tiêm lần 1 và lần 3

· Đặt hẹn bằng internet https://www.city.sendai.jp/covidvaccine/documents/manual_b.pdf

· Đặt hẹn bằng cách gọi điện thoại đến Trung tâm tổng đài chuyên dụng ☎0120-39-5670 (8:30 ~ 19:00)

•Tiêm chủng quy mô lớn Trung tâm tiêm chủng vắc-xin, Đại học Tohoku (Thành phố Sendai, tỉnh Miyagi)(Địa



chỉ: tầng 4 tòa nhà Yodobashi Camera Multimedia Sendai,)

Chỉ dành cho tiêm chủng lần 3. Vui lòng đặt hẹn bằng internet, LINE hoặc gọi điện thoại.

•Đặt hẹn bằng Internet/LINE <https://miyagi-mass-vaccination.jp/>

•Đặt hẹn bằng cách gọi điện thoại đến Trung tâm tổng đài chuyên dụng☎0570-003-503(9:00~18:00)

Đừng quên hủy nếu không thể đi tiêm chủng được sau khi đặt hẹn.

Nếu bạn không thực hiện thủ tục hủy, chúng tôi sẽ không thể tiếp nhận đặt hẹn của những người khác và sẽ phải vứt bỏ vắc-xin. Trong trường hợp buộc phải hủy hẹn, vui lòng đảm bảo hoàn thành thủ tục hủy theo cách tương tự như khi đặt hẹn.

② Tiêm chủng tại địa điểm tiêm chủng

Vào ngày tiêm chủng, vui lòng kiểm tra tình trạng cơ thể tại nhà trước khi đến tiêm chủng. Nếu bạn bị sốt hoặc cảm thấy không khỏe, bạn sẽ không thể tiêm phòng.

◎Những giấy tờ cần cho ngày tiêm chủng như dưới đây

◆Phiếu tiêm chủng: trong phiếu tiêm chủng 1,2 có dán nhãn theo vì vậy đừng xé mà mang cả đến hội trường tiêm

Phiếu tiêm chủng lần 3 có đính kèm theo phiếu kiểm tra sơ bộ, phần bên trái là phần mà sau này sẽ là giấy chứng nhận đã tiêm vậy nên đừng tách bỏ ra.

◆Giấy tờ tùy thân (thẻ cư trú, bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế v.v)

◆Phiếu hỏi về tình hình sức khỏe trước khi tiêm chủng (Được chuẩn bị sẵn tại nơi tiêm chủng. Cũng có thể download tại đây và điền trước từ nhà)

※Hãy tham khảo bản dịch tiếng nước ngoài (tại link dưới đây của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi), và điền vào bản tiếng Nhật Phiếu hỏi về tình hình sức khỏe trước khi tiêm chủng.

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

※Phiếu tiêm chủng lần 1 cũng sẽ cần dùng khi tiêm lần 2 vì thế dù sau khi tiêm mũi 1 thì vẫn hãy giữ cẩn thận phiếu tiêm chủng.

※Giấy chứng nhận tiêm chủng dự phòng sẽ là giấy chứng nhận đã tiêm vắc xin. Vì vậy hãy giữ gìn cẩn thận.

■Trường hợp phát sinh tác dụng phụ

Thông thường, khi tiêm chủng vắc-xin, có trường hợp bị tổn hại sức khỏe do các tác dụng phụ (bị bệnh hay để lại khuyết tật). Mặc dù điều này là cực kỳ hiếm nhưng cũng không tránh được việc có rủi ro, do đó chế độ trợ cấp được thiết lập.

◆Trung tâm tư vấn về phản ứng phụ của vắc-xin vi-rút corona chủng mới tỉnh Miyagi

☎ 050-3615-6941(8:45~17:15)

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha (kể cả thứ 7, chủ nhật và các ngày nghỉ lễ)

Tiếng Thái Lan, tiếng Nepal, tiếng Việt, tiếng Nga, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia, tiếng Hindi (chỉ các ngày trong tuần)



Thắc mắc liên quan đến tiêm chủng vắc-xin/ đặt hẹn tiêm chủng tập thể

Trung tâm tổng đài chuyên về vắc-xin ngừa vi-rút corona chủng mới thành phố Sendai

☎ 0120-39-5670(8:30-19:00)

※Có thể trao đổi bằng cả tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Việt, tiếng Nepal

(Hãy gọi đến Trung tâm đa văn hóa Sendai (022-224-1919) nếu có yêu cầu về các ngôn ngữ khác)

▶Chi tiết về tiêm chủng vắc-xin

Trang web hỗ trợ người nước ngoài <https://www.city.sendai.jp/covidvaccine/gaikokujin.html>



Dù đã tiêm xong đi
nữa thì cũng hãy
thực hiện những
biện pháp phòng
chống lây nhiễm



Tránh 3 chữ M
Tập trung đông người
Nói chuyện trong khoảng cách gần
Không gian kín



Đeo khẩu trang



Rửa tay bằng
xà phòng



Dùng cồn
diệt khuẩn trên ngón tay

Nội dung trên có thể thay đổi. Về thông tin mới nhất, vui lòng xác nhận tại Trang web Cổng thông tin vắc-xin vi-rút Corona chủng mới của Thành phố Sendai.